

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 13 ottobre 2009, n. 420.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Cooperativa Il Focolare s.r.l. di derivazione d'acqua dalla sorgente in località Salera del comune di ÉMARÈSE, ad uso idroelettrico e potabile.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla Cooperativa Il Focolare s.r.l., giusta la domanda presentata in data 29.01.1997, di derivare dalla sorgente ubicata sul mappale n. 249 del foglio n. 7 del N.C.T. del comune di ÉMARÈSE, moduli max. 0,12 (litri al minuto secondo dodici) e medi 0,05 (litri al minuto secondo cinque) di acqua per produrre, sul salto di mt. 60, la potenza nominale media annua di kW 2,94 e ad uso potabile a servizio del fabbricato di proprietà della Cooperativa richiedente;

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 8982/DDS di protocollo in data 17 settembre 2009, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 38,13 (trentotto/13), in ragione di euro 12,97 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di concessione di kW 2,94.

Art. 3

L'Assessorato Opere Pubbliche, Difesa del Suolo e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 13 ottobre 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 420 du 13 octobre 2009,**

**accordant pour trente ans à la « Cooperativa Il Focolare srl » la sous-concession de dérivation des eaux de la source située à Salera, dans la commune d'ÉMARÈSE, pour un usage hydroélectrique et pour la consommation humaine.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée à la « Cooperativa Il Focolare srl », conformément à la demande déposée le 29 janvier 1997, la dérivation des eaux de la source située sur la parcelle n° 249 de la feuille n° 7 du NCT de la Commune d'ÉMARÈSE, de 0,12 module d'eau maximum (douze litres par seconde) et de 0,05 module d'eau moyen (cinq litres par seconde) pour la production, sur une chute de 60,00 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 2,94 kW et pour la desserte en eau potable du bâtiment propriété de la coopérative en cause.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 8982/DDS du 17 septembre 2009 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 38,13 € (trente-huit euros et treize centimes), à raison de 12,97 € pour chaque kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 2,94 kW.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 octobre 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 15 ottobre 2009, n. 423.**

**Nomina della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di specializzazione al termine del percorso formativo «Attività e terapie assistite con gli animali: attuazione di programmi con l'ausilio di animali per il miglioramento del benessere e della salute umana».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di nominare, ai sensi dell'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983 n. 28, in qualità di membri della Commissione competente per il rilascio dell'attestato di specializzazione i seguenti designati:

*in qualità di Presidente:*

GONRAD Silvia dipendente regionale in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (effettivo);

NUTI Gianni Direttore della Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (supplente);

*in qualità di componenti:*

BARATTA Annalisa rappresentante della Sovrintendenza agli studi (effettivo);

LAVOYER Ilaria rappresentante della Sovrintendenza agli studi (supplente);

POLIANI Gabriella rappresentante del Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione (effettivo);

VUILLERMIN Anna rappresentante del Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione (supplente);

GIROLA Cristina rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (effettivo);

CORNILOLO Guido rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei la-

**Arrêté n° 423 du 15 octobre 2009,**

**portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation aux élèves du cours de formation dénommé « Activités et thérapie assistée avec les animaux : mise en œuvre de programmes avec l'aide d'animaux pour l'amélioration du bien-être et de la santé humaine ».**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer l'attestation de spécialisation en cause est composé comme suit :

*Président :*

Silvia GONRAD cadre (catégorie D – position unique) affecté à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (titulaire) ;

Gianni NUTI directeur des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (suppléant) ;

*Membres :*

Annalisa BARATTA représentant la Surintendance des écoles (titulaire) ;

Ilaria LAVOYER représentant la Surintendance des écoles (suppléante) ;

Gabriella POLIANI représentant le Département des politiques du travail et de la formation (titulaire) ;

Anna VUILLERMIN représentant le Département des politiques du travail et de la formation (suppléante) ;

Cristina GIROLA représentant les organisations syndicales des travailleurs CISL, SAVT et UIL (titulaire) ;

Guido CORNILOLO représentant les organisations syndicales des tra-

	voratori CISL, SAVT e UIL (supplente);		vailleurs CISL, SAVT et UIL (suppléant) ;
PETHEY Patrizia	rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);	Patrizia PETHEY	représentant les employeurs (titulaire) ;
TREVISAN Tiziano	rappresentante dei datori di lavoro (supplente);	Tiziano TREVISAN	représentant les employeurs (suppléant) ;
MONDINO Alessandra	rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);	Alessandra MONDINO	représentant les employeurs (titulaire) ;
GORREX Germano	rappresentante dei datori di lavoro (supplente);	Germano GORREX	représentant les employeurs (suppléant) ;
PASQUALI Sabrina	rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);	Sabrina PASQUALI	représentant les employeurs (titulaire) ;
FERRERO Lorella	rappresentante dei datori di lavoro (supplente);	Lorella FERRERO	représentant les employeurs (suppléante) ;
GALIMBERTI Marcello	docente del corso (effettivo);	Marcello GALIMBERTI	enseignant du cours (titulaire) ;
BRUNET André	docente del corso (effettivo);	André BRUNET	enseignant du cours (titulaire) ;
BUTTRAM Debra	docente del corso (supplente);	Debra BUTTRAM	enseignante du cours (suppléante) ;
TRENTO Alessandro	docente del corso (supplente);	Alessandro TRENTO	enseignant du cours (suppléant) ;
GRANGE Lorella	rappresentante dell'ente attuatore (effettivo);	Lorella GRANGE	représentant l'organisateur du cours (titulaire) ;
GRAIZZARO Donatella	rappresentante dell'ente attuatore (supplente).	Donatella GRAIZZARO	représentant l'organisateur du cours (suppléante).
<i>in qualità di segretario:</i>		<i>Secrétaire :</i>	
SPINELLA Manuella	dipendente regionale in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali. (effettivo)	Manuella SPINELLA	fonctionnaire de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (titulaire) ;
PARISET Olga	dipendente regionale in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali. (supplente)	Olga PARISET	fonctionnaire de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (suppléante).

2. di stabilire che il presente decreto sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 15 ottobre 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 15 octobre 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 424 du 15 octobre 2009,**

**portant variation, pour erreur matérielle, du précédent arrêté n. 404 du 25 septembre 2009, relatif à la composition du jury chargé de délivrer les attestations de « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions animales » et « Technicien de la valorisation des ressources agro-environnementales de montagne : filière des productions végétales » aux élèves de la classe cinquième de l'Institut Agricole Régional.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1<sup>er</sup>

Le jury, créé au sens de l'article 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983 et chargé de délivrer les attestations de qualification professionnelle de deuxième niveau aux élèves de la classe de V<sup>ème</sup> de l'Institut Agricole Régional d'AOSTE, est composé comme suit:

*Président :*

Corrado ADAMO Représentant de l'administration régionale

*Membres :*

Dino VIERIN Spécialiste désignée par la Surintendante des écoles de la Vallée d'Aoste (Membre titulaire)

Daniela ZANINI Spécialiste désignée par la Surintendante des écoles de la Vallée d'Aoste (Membre suppléant)

Augusta REBOULAZ Spécialiste désignée par le Coordinateur du Département des politiques pour l'emploi (Membre titulaire)

Nadia PASTORELLO Spécialiste désignée par le Coordinateur du Département des politiques pour l'emploi (Membre titulaire)

Fulvio CHEILLON Spécialiste désigné par les organisations des employeurs (Membre titulaire)

Erik VERRAZ Spécialiste désigné par les organisations des employeurs (Membre suppléant)

**Decreto 15 ottobre 2009, n. 424.**

**Rettifica, per errore materiale, del decreto 25 settembre 2009, n. 404, relativo alla composizione della commissione d'esame per il rilascio della qualifica di operatore per la valorizzazione delle risorse agroambientali di montagna – produzioni animali, e di operatore per la valorizzazione delle risorse agroambientali di montagna – produzioni vegetali, agli allievi della classe quinta dell'Institut agricole régional.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La commissione d'esame istituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, e incaricata del rilascio delle qualifiche professionali di secondo livello agli allievi della classe quinta dell'Institut agricole régional di AOSTA risulta così composta:

*Presidente:*

Corrado ADAMO rappresentante dell'Amministrazione regionale;

*Componenti:*

Dino VIÉRIN esperto designato dalla sovrintendente agli studi della Valle d'Aosta (membro effettivo);

Daniela ZANINI esperta designata dalla sovrintendente agli studi della Valle d'Aosta (membro supplente);

Augusta REBOULAZ esperta designata dal coordinatore del Dipartimento politiche per l'impiego (membro effettivo);

Nadia PASTORELLO esperta designata dal coordinatore del Dipartimento politiche per l'impiego (membro effettivo);

Fulvio CHEILLON esperto designato dalle organizzazioni datoriali (membro effettivo);

Erik VERRAZ esperto designato dalle organizzazioni datoriali (membro supplente);

Claudio APPARENZA	Spécialiste désigné par les Organisations syndicales des travailleurs (Membre titulaire)
Claudio ALBERTINELLI	Spécialiste désigné par les Organisations syndicales des travailleurs (Membre suppléant)
Giancarlo BAGNOD	Enseignant du cours
Mauro BASSIGNANA	Enseignant du cours
Andrea BARMAZ	Enseignant du cours qui substitue Augusto CHATEL nommé dans le précédent arrêté
Luciano RIGAZIO	Enseignant du cours
Alberto STELLA	Tuteur et coordonnateur du secteur de la qualification professionnelle

Article 2

Le Département de l'Agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des Ressources Naturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 3

Copie du présent arrêté est transmise au Département Législatif et Légal – Service Législatif du Gouvernement Régional, en vue de sa publication au Bulletin Officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 15 octobre 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**ATTI DEI DIRIGENTI**

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Provvedimento dirigenziale 5 ottobre 2009, n. 4164.**

**Modifica dell'elenco dei veicoli di cui al punto 1. del P.D. n. 3178 del 27 luglio 2006, a seguito di alienazione vecchio mezzo e immatricolazione nuovo mezzo.**

Claudio APPARENZA	esperto designato dalle organizzazioni sindacali dei lavoratori (membro effettivo);
Claudio ALBERTINELLI	esperto designato dalle organizzazioni sindacali dei lavoratori (membro supplente);
Giancarlo BAGNOD	insegnante del corso;
Mauro BASSIGNANA	insegnante del corso;
Andrea BARMAZ	insegnante del corso che sostituisce Augusto CHATEL, nominato dal precedente decreto;
Luciano RIGAZIO	insegnante del corso;
Alberto STELLA	tutore e coordinatore del settore Qualificazione professionale.

Art. 2

Il Dipartimento agricoltura dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 3

Copia del presente decreto è trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Servizio legislativo della Giunta regionale, per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 15 ottobre 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**ACTES DES DIRIGEANTS**

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Acte du dirigeant n° 4164 du 5 octobre 2009,**

**modifiant le point 1 de l'acte du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006, du fait de l'aliénation d'un vieux véhicule et de l'immatriculation d'un nouveau véhicule.**

CAPO SERVIZIO  
DEL SERVIZIO TRASPORTI

Omissis  
decide

di modificare il punto 1. del P.D. n. 3178 del 27 luglio 2006 avente come oggetto «rilascio autorizzazione alla V.I.T.A. S.p.A. – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 22 luglio 2005 n. 17» cancellando dal parco veicoli già autorizzato il mezzo targato BP957JH e integrando lo stesso mediante l'inserimento del mezzo di seguito specificato:

VEICOLO  
VÉHICULE

- SETRA S415 GT-HD

di pubblicare per estratto il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
DONZEL

Il Capo Servizio  
BALAGNA

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 18 settembre 2009, n. 2562.

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della passerella ciclo-pedonale sulla Dora Baltea a servizio dell'area naturalistica, ricreativa, sportiva e della pista ciclabile nei Comuni di BRISSOGNE e QUART, proposto dalla Direzione opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica della Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Direzione opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica della

LE CHEF  
DU SERVICE DES TRANSPORTS

Omissis  
décide

Le point 1 de l'acte du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006, portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à «V.I.T.A. SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici», aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, est modifié du fait de la radiation du véhicule dont la plaque est BP957JH du parc des véhicules déjà autorisés et de l'insertion dans celui-ci du véhicule indiqué ci-après :

TARGA  
PLAQUE

DC551LS

ANNO IMMATRICOLAZIONE/  
ANNÉE D'IMMATRICULATION

2009

Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Michela DONZEL

Le chef de service,  
Rossano BALAGNA

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2562 du 18 septembre 2009,

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public de la Région autonome Vallée d'Aoste, en vue de la réalisation d'une passerelle piétonne et cyclable franchissant la Doire Baltée et desservant l'espace naturel, récréatif et sportif et la piste cyclable, dans les communes de BRISSOGNE et de QUART.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement pu-

Regione Autonoma Valle d'Aosta, di realizzazione della passerella ciclo-pedonale sulla Dora Baltea a servizio dell'area naturalistica, ricreativa, sportiva e della pista ciclabile nei Comuni di BRISSOGNE e QUART;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- in sede di progettazione definitiva, siano ridefiniti nel dettaglio, con la Soprintendenza per i beni culturali e ambientali - Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura, i particolari costruttivi ed architettonici dei parapetti, al fine di ottenere un congruo inserimento della struttura nel contesto tutelato di pregio paesaggistico, riducendone l'impatto visivo;
- ai fini della realizzazione dell'intervento in oggetto, dovrà essere trasmesso al Servizio gestione demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica il progetto ai sensi del RD 523/1904 per l'ottenimento del relativo benessere per l'esecuzione dei lavori nell'alveo del fiume Dora Baltea;

3. di rammentare che la verifica della conformità con lo strumento urbanistico vigente spetta all'Autorità Comunale;

4. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

6. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 18 settembre 2009, n. 2563.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di adeguamento di tratto di strada comunale dalla S.S. n. 26 in località Champériou alla frazione Estoad nel Comune di MONTJOVET, proposto dallo stesso Comune.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di Montjovet, di adeguamento di tratto di strada comunale dalla S.S. n. 26 in località Champériou alla

blic de la Région autonome Vallée d'Aoste, en vue de la réalisation d'une passerelle piétonne et cyclable franchissant la Doire Baltée et desservant l'espace naturel, récréatif et sportif et la piste cyclable, dans les communes de BRISSOGNE et de QUART ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions suivantes :

3. Les Communes sont chargées de contrôler la conformité des travaux avec les documents d'urbanisme en vigueur ;

4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 2563 du 18 septembre 2009,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de MONTJOVET, en vue du réaménagement du tronçon de la route communale allant de la RN n° 26, à la hauteur de Champériou, au hameau d'Estoad, sur le territoire de ladite commune.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de MONTJOVET, en vue du réaménagement du tronçon de la route communale allant de la RN n° 26, à

Frazione Estaod nel Comune di MONTJOVET;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle prescrizioni espresse dalle strutture regionali interpellate in sede istruttoria e citate in premessa;

3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentano particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

- Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

5. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 18 settembre 2009, n. 2564.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un nuovo edificio per attività produttive e commerciali nella zona industriale nel Comune di SAINT-MARCEL, proposto dalla Società DIGEL s.r.l. con sede nel Comune di CHARVENSOD.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società DIGEL s.r.l. con sede nel Comune di CHARVENSOD, di realizzazione di un nuovo edificio per attività produttive e commerciali nella zona industriale nel Comune di SAINT-MARCEL;

la hauteur de Champériou, au hameau d'Estaod, sur le territoire de ladite commune ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions fixées par les structures régionales compétentes consultées lors de l'instruction et visées au préambule ;

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 2564 du 18 septembre 2009,**

**portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « DIGEL srl », dont le siège est à CHARVENSOD, en vue de la réalisation d'un nouveau bâtiment destiné à accueillir des activités productives et commerciales, dans la zone industrielle de la commune de SAINT-MARCEL.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « DIGEL srl », dont le siège est à CHARVENSOD, en vue de la réalisation d'un nouveau bâtiment destiné à accueillir des activités productives et commerciales, dans la zone industrielle de la commune de SAINT-MARCEL ;



2. di rammentare che la verifica della conformità con lo strumento urbanistico vigente spetta all'Autorità Comunale;

3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

5. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 18 settembre 2009, n. 2565.**

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico sul torrente Ayasse, con centrale in località Moulin-Parié, nel Comune di CHAMPORCHER, proposto dalla Società CHAMPORCHER ENERGIE s.r.l. con sede in CHAMPDEPRAZ.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società CHAMPORCHER ENERGIE s.r.l. con sede nel Comune di CHAMPDEPRAZ, di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico sul torrente Ayasse, con centrale in località Moulin-Parié, nel Comune di CHAMPORCHER, per le motivazioni espresse dal Comitato tecnico per l'ambiente e dalle Strutture regionali;

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 25 settembre 2009, n. 2642.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento di fabbricato a destinazione artigianale-commerciale ed uffici nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dalla Società EDILCO s.r.l. con sede nel Comune di AOSTA.**

2. La Commune est chargée de contrôler la conformité des travaux avec le document d'urbanisme en vigueur ;

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 2565 du 18 septembre 2009,**

**portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « CHAMPORCHER ENERGIE srl », dont le siège est à CHAMPDEPRAZ, en vue de la dérivation des eaux de l'Ayasse, pour la production d'énergie hydroélectrique, et de réalisation d'une centrale à Moulin-Parié, dans la commune de CHAMPORCHER.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons formulées par le Comité technique de l'environnement et par les structures régionales compétentes, un avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « CHAMPORCHER ENERGIE srl », dont le siège est à CHAMPDEPRAZ, en vue de la dérivation des eaux de l'Ayasse, pour la production d'énergie hydroélectrique, et de réalisation d'une centrale à Moulin-Parié, dans la commune de CHAMPORCHER ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 2642 du 25 septembre 2009,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « EDILCO srl », dont le siège est à AOSTE, en vue de l'agrandissement d'un bâtiment accueillant des bureaux et des activités artisanales et commerciales, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società EDILCO s.r.l. con sede nel Comune di AOSTA, di ampliamento di fabbricato a destinazione artigianale-commerciale ed uffici nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle prescrizioni espresse dall'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (A.R.P.A.) della Valle d'Aosta con nota prot. n. 8945 del 14 settembre 2009 citata in premessa;

3. di rammentare che la verifica della conformità con lo strumento urbanistico vigente spetta all'Autorità Comunale;

4. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta delle date di inizio e termine dei lavori al Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente;

6. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 25 settembre 2009, n. 2643.**

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, presentato dal Consorzio di miglioramento fondiario «Issime» con sede nel Comune di ISSIME, di bonifica dei terreni e relative piste agricole nell'area interessata dai lavori di costruzione dell'impianto di irrigazione del suddetto Consorzio.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, presentato dal C.M.F. «Issime» con sede nel Comune di ISSIME, di bonifica dei

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « EDILCO srl », dont le siège est à AOSTE, en vue de l'agrandissement d'un bâtiment accueillant des bureaux et des activités artisanales et commerciales, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions fixées par la lettre de l'Agence régionale de la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste du 14 septembre 2009, réf. n° 8945, visée au préambule ;

3. La Commune est chargée de contrôler la conformité des travaux avec le document d'urbanisme en vigueur ;

4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 2643 du 25 septembre 2009,**

**portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Issime », dont le siège est à ISSIME, en vue du réaménagement agricole des terrains et des pistes agricoles situés dans la zone concernée par les travaux de réalisation de l'installation d'irrigation dudit consortium.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons formulées par le Comité technique de l'environnement et par les structures régionales compétentes et compte tenu de leur avis négatif contraignant, un

terreni e relative piste agricole nell'area interessata dai lavori di costruzione dell'impianto di irrigazione del C.M.F. «Issime» nel Comune di ISSIME, per le motivazioni espresse dal Comitato tecnico per l'ambiente e dalle Strutture regionali che hanno formulato un parere vincolante negativo;

2. di rammentare che un'eventuale ripresentazione del progetto dovrà essere preceduta da una fase di concertazione con le Strutture regionali competenti al fine di concordare i singoli interventi e mantenere i segni caratteristici del paesaggio rurale tradizionale;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 2 ottobre 2009, n. 2686.**

**Autorizzazione alla Società Isav S.p.A. di SAINT-PIERRE, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura destinata all'assistenza riabilitativa ospedaliera per 80 posti letto, sita nel medesimo Comune, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rilascio dell'autorizzazione, alla Società Isav s.p.a. di SAINT-PIERRE, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura destinata all'assistenza riabilitativa ospedaliera per 80 posti letto, sita nel medesimo Comune, in Loc. Breyan, 1, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004;

2. di stabilire che il rilascio dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

a) la trasmissione al Servizio risorse dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, entro tre mesi dalla data di adozione della presente deliberazione:

- dell'elenco nominativo aggiornato del personale operante presso la struttura, con l'indicazione delle relative qualifiche e dei dati riferiti al conseguimento dei titoli di studio e all'eventuale iscrizione ad albi professionali, nel rispetto di quanto previsto dalla DGR 1762/2009;
- della documentazione attestante l'evidenza delle modalità di svolgimento delle attività che, secondo quanto indicato nel progetto imprenditoriale presentato dalla Soc. Isav, saranno oggetto di convenzioni con soggetti pubblici o privati;

b) l'obbligo di rispettare le normative vigenti in materia di

avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Issime », dont le siège est à ISSIME, en vue du réaménagement agricole des terrains et des pistes agricoles situés dans la zone concernée par les travaux de réalisation de l'installation d'irrigation dudit consortium ;

2. Au cas où le projet en question serait présenté de nouveau, il y a lieu d'établir au préalable, de concert avec les structures régionales compétentes, les différents travaux, afin que les éléments distinctifs du paysage rural traditionnel soient sauvegardés ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 2686 du 2 octobre 2009,**

**autorisant « ISAV SpA » de SAINT-PIERRE à mettre en service une structure sanitaire située dans la commune de SAINT-PIERRE et destinée à accueillir un centre d'assistance hospitalière de rééducation pour 80 personnes, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. « ISAV SpA » de SAINT-PIERRE est autorisée à mettre en service une structure sanitaire située dans la commune de SAINT-PIERRE (1, Breyan) et destinée à accueillir un centre d'assistance hospitalière de rééducation pour 80 personnes, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

a) Dans les trois mois qui suivent la date d'approbation de la présente délibération, il y a lieu de transmettre au Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ce qui suit :

- la liste mise à jour des personnels œuvrant dans la structure en question, avec l'indication des qualifications de ceux-ci et des données relatives à l'obtention des titres d'études et à l'éventuelle immatriculation aux tableaux professionnels y afférents, dans le respect des dispositions de la DGR n° 1762/2009 ;
- la documentation attestant les modalités de déroulement des activités qui, suivant les indications du projet entrepreneurial présenté par ISAV SpA, feront l'objet de conventions avec des acteurs publics ou privés ;

b) Les dispositions en vigueur en matière de conservation

- conservazione e trattamento dei dati sanitari;
- c) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
- d) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- e) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- f) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- g) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- h) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994 e successive modificazioni;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- j) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- k) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- l) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento del
- et de traitement des données sanitaires doivent être respectées ;
- c) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ;
- d) Les bâtiments et les installations doivent toujours être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- e) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
- f) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- g) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- h) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et à le décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 modifié ;
- i) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- j) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- k) L'élimination finale des déchets visés aux lettres g et h ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies

le attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medicochirurgici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004;

m) l'obbligo della comunicazione alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi, entro il termine di dieci giorni da tali eventuali modificazioni;

3. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2191/2009;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo 502/1992, come modificato dal decreto legislativo 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, all'Ordine dei me-

dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.), aux termes de la lettre d du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

m) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir ;

4. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

5. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation en cause est fixée à cinq ans à compter de la date de la présente délibération. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de la validité de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009 ;

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens du quatrième et du cinquième alinéa de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation étatique ou régionale en vigueur ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal de la structure concernée, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'Ordre des médecins et des chirurgiens ;

dici chirurghi e degli odontoiatri di AOSTA e al Comune di SAINT-PIERRE.

**Deliberazione 2 ottobre 2009, n. 2698.**

**Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 18 del Comune di GIGNOD, incluso nel Programma degli interventi FoSPI per il triennio 2009/2011, di cui alla DGR. n. 1211/2008, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, la nuova ripartizione finanziaria di complessivi euro 981.256,00 (novecentoottantunomiladuecentocinquantesei/00) nel triennio 2009/2011 per il progetto esecutivo n. 18 del Comune di GIGNOD concernente «Sistemazione ed ampliamento del cimitero comunale di GIGNOD», secondo il seguente prospetto indicante:

- il numero attribuito al progetto (1);
- l'ente proponente, colonna (2)
- il titolo dell'intervento – che costituisce dettaglio di spesa – e l'obiettivo gestionale cui fare riferimento, colonna (3);
- la spesa totale prevista suddivisa per fonti di finanziamento, colonne (4) e (5);
- l'articolazione della spesa prevista nel triennio di realizzazione dell'intervento, colonne (6), (7) e (8);
- l'ente attuatore dell'intervento, colonna (9);
- il capitolo di spesa e il relativo dettaglio, colonna (10);
- l'ammontare del primo anticipo di cui all'articolo 22, comma 2, lettera a), della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, da liquidare all'ente proponente che realizza l'intervento a propria cura, colonna (11);

giens dentistes d'AOSTE et à la Commune de SAINT-PIERRE.

**Délibération n° 2698 du 2 octobre 2009,**

**portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 18 de la Commune de GIGNOD figurant au plan 2009/2011 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1211/2008, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, le nouveau financement global de 981 256,00 € (neuf cent quatre-vingt et un mille deux cent cinquante-six euros et zéro centime), au titre de la période 2009/2011, relatif au projet d'exécution n° 18 de la Commune de GIGNOD (Réaménagement et agrandissement du cimetière communal de GIGNOD) et figurant au tableau ci-dessous, qui indique :

- le numéro du projet (colonne 1) ;
- le porteur de projet (colonne 2) ;
- le titre de l'intervention – qui correspond au détail de dépense – et l'objectif de gestion de référence (colonne 3) ;
- la dépense totale prévue, répartie selon les sources de financement (colonnes 4 et 5) ;
- la répartition de la dépense prévue sur les trois ans de réalisation de l'intervention (colonnes 6, 7 et 8) ;
- le réalisateur de l'intervention (colonne 9) ;
- le chapitre de dépense et le détail y afférent (colonne 10) ;
- le montant de la première tranche à liquider au profit du porteur de projet qui réalise l'intervention directement (colonne 11), au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée ;

(1)	(2)	(3)		(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
N.	ENTE	TITOLO		TOTALE euro	%	2009 euro	2010 euro	2011 euro	Ente Attuat.	CAPITOLO e Dettaglio	1° anticipo euro
18	<b>Comune GIGNOD</b>  <b>OB.151003</b> Direzione Program- mazione e valutazio- ne investi- menti	Sistemazione ed ampliamento del cimitero comunale di Gignod	Totale <b>Regione</b> <i>Comune</i>	1.173.617,58 <b>981.256,00</b> 192.361,58	100,00 <b>83,61</b> 16,39	872.228,00 <b>729.270,00</b> 142.958,00	156.208,00 <b>130.605,00</b> 25.603,00	145.181,58 <b>121.381,00</b> 23.800,58	Comune	<b>21300</b>  <b>n.i.</b>	<b>196.251,20</b>

2. di impegnare la spesa di euro 981.256,00 (novecentototantunomiladuecentocinquantesi/00) nel modo seguente: per euro 729.270,00 (settecentoventinove miladuecentosettanta/00) sul capitolo n. 21300 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di cimiteri a valere sul FOSPI»), dettaglio n. 16016 «Comune di GIGNOD: sistemazione ed ampliamento del cimitero comunale di GIGNOD», per l'anno 2009 del bilancio di previsione della Regione che presenta la necessaria disponibilità, per euro 130.605,00 (centotrentamila seicentocinque/00) sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2010 del bilancio pluriennale 2009/2011 che presenta la necessaria disponibilità e per euro 121.381,00 (centoventunomilatrecentotantuno/00) sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2011 del bilancio pluriennale 2009/2011 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di approvare, ai sensi dell'art. 21, della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, il contributo complessivo di euro 66.267,58 (sessantaseimiladuecentosessantasette/58) per gli oneri sostenuti per la progettazione globale – comprensiva di determinazioni geognostiche e eventuale studio di impatto ambientale – e per lo studio di fattibilità e convenienza economica;

4. di impegnare la somma di cui al punto precedente imputandola al capitolo 21255 «Trasferimento agli enti locali per le spese di progettazione globale delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento» del bilancio della Regione per l'anno 2009, dettaglio di spesa n. 12228 «Contributi oneri progettuali», che presenta la necessaria disponibilità;

5. di erogare la somma di euro 196.251,20 (centonovantaseimiladuecentocinquanteuno/20) quale primo anticipo di cui all'articolo 22, comma 2, lettera a), della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, nonché la somma di euro 30.440,97 (trentamilaquattrocentoquaranta/97) quale primo acconto del contributo complessivo per gli oneri sostenuti per la progettazione globale – comprensiva di determinazioni geognostiche e eventuale studio di impatto ambientale – e per lo studio di fattibilità e convenienza economica, rin-

2. La dépense de 981 256,00 € (neuf cent quatre-vingt et un mille deux cent cinquante-six euros et zéro centime) est engagée comme suit : quant à 729 270,00 € (sept cent vingt-neuf mille deux cent soixante-dix euros et zéro centime), à valoir sur le chapitre 21300 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de cimetières, à valoir sur le FoSPI), détail 16016 (Commune de GIGNOD : réaménagement et agrandissement du cimetière communal), du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 130 605,00 € (cent trente mille six cent cinq euros et zéro centime) sur les mêmes chapitre et détail, au titre de 2010, du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 121 381,00 € (cent vingt et un mille trois cent quatre-vingt et un euros et zéro centime) sur les mêmes chapitre et détail, au titre de 2011, du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. Aux termes de l'art. 21 de la LR n° 48/1995 modifiée, est approuvé l'octroi d'un financement global de 66 267,58 € (soixante-six mille deux cent soixante-sept euros et cinquante-huit centimes), en vue de la couverture des frais généraux de conception, y compris ceux relatifs aux études géognostiques et à l'éventuelle étude de l'impact sur l'environnement, ainsi que pour l'étude de faisabilité technique et économique ;

4. La somme visée au point précédent est engagée et imputée au chapitre 21255 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets d'exécution des ouvrages financés par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement), détail 12228 (Financement des frais de conception des projets), du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

5. Les sommes de 196 251,20 € (cent quatre-vingt-seize mille deux cent cinquante et un euros et vingt centimes) et de 30 440,97 € (trente mille quatre cent quarante euros et quatre-vingt-dix-sept centimes) sont versées à la Commune de Gignod respectivement à titre de premier acompte au sens de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée et en vue de la couverture des frais généraux de conception, y compris ceux relatifs aux études géognostiques et à l'éventuelle étude de l'impact sur l'envi-

viando la liquidazione della restante quota di contributo spettante al Comune di Gignod alla presentazione dei mandati di pagamento effettuati dal Comune stesso, corredati delle relative parcelle rilasciate dai professionisti incaricati;

6. di stabilire che il Direttore della programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica provveda alla liquidazione e al pagamento delle spese di cui ai punti 1 e 3 utilizzando all'uopo le somme impegnate con la presente deliberazione;

7. di stabilire, altresì, che la Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti provveda a proporre alla Giunta regionale la revoca del finanziamento nel caso in cui l'attuazione dell'intervento sia impedita da comprovata negligenza dell'ente proponente nel realizzare gli adempimenti di propria competenza, indispensabili per i solleciti avvio e attuazione dei lavori;

8. di stabilire che le opere di cui al punto 1. non possano essere distolte dalla destinazione originaria per un periodo non inferiore a venti anni, decorrenti dalla data di ultimazione delle stesse, salvo deroga concessa dalla Giunta regionale per sopravvenute e documentate ragioni di interesse pubblico, in applicazione dell'art. 23 bis della legge regionale n. 48/1995 e successive modificazioni;

9. di specificare in ordine alle modalità di attuazione dell'intervento che, ai sensi dell'art. 22 della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, si applicano le modalità per l'esecuzione da parte degli enti richiedenti e per l'esercizio delle funzioni di monitoraggio da parte dell'Amministrazione regionale precisate con deliberazione della Giunta regionale n. 3290 del 14 novembre 2008;

10. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 9 ottobre 2009, n. 2720.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. Rettifica alla deliberazione della Giunta regionale n. 2522 del 18 settembre 2009.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

ronnement, et pour l'étude de faisabilité technique et économique ; le montant restant est liquidé après la présentation des mandats de paiement de ladite Commune, assortis des factures d'honoraires des professionnels mandatés ;

6. Les dépenses visées aux points 1 et 3 ci-dessus sont liquidées et versées par les soins du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, à valoir sur les sommes engagées par la présente délibération ;

7. Lorsque l'intervention n'est pas réalisée du fait de la négligence attestée du porteur de projet dans l'accomplissement des tâches qui incombent à celui-ci en vue du démarrage et de la réalisation des travaux, la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements propose au Gouvernement régional le retrait du financement ;

8. La destination des ouvrages visés au point 1 de la présente délibération ne peut être modifiée pendant vingt ans au moins à compter de la date d'achèvement des travaux, sauf dérogation accordée par le Gouvernement régional pour des raisons ultérieures et documentées d'intérêt public, en application de l'art. 23 bis de la loi régionale n° 48/1995 modifiée ;

9. Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est des modalités de réalisation des travaux, il est fait application des dispositions en matière d'exécution par les porteurs de projet et de suivi par l'Administration régionale visées à la délibération du Gouvernement régional n° 3290 du 14 novembre 2008 ;

10. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 2720 du 9 octobre 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que la délibération du Gouvernement régional n° 2522 du 18 septembre 2009.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;



2) di modificare nell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2522 del 18 settembre 2009 la variazione delle richieste n. 14588 e n. 15109 che passano dal capitolo n. 69220 al n. 69200 come indicato nell'allegato alla presente deliberazione.

3) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2) À l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2522 du 18 septembre 2009, les détails 14588 et 15109 passent du chapitre 69220 au chapitre 69200, comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
3.2 - Altri oneri non ripartibili	69220	2	Restituzione e rimborso di quote indebitate ed inesigibili per imposte e tasse regionali	14588	Restituzione e rimborso di somme indebitate relative a tributi propri	-200.000,00	-200.000,00	-600.000,00	-600.000,00	12.3.0 - Direzione Finanze e Tributi	123001 - Gestione di tributi a carico della Regione	La Direzione Finanze e Tributi ha richiesto lo spostamento della richiesta n. 14588 e 15109 del capitolo n. 69220 al fine di una corretta imputazione al pertinenza capitolo di spesa
				15109	Restituzione e rimborso di somme indebitate relative alle tasse automobilistiche	0,00	-100.000,00	-100.000,00				
				69200	Rimborso di quote indebitate ed inesigibili per imposte e tasse regionali	200.000,00	200.000,00	600.000,00	600.000,00			
2.2.2.18 Formazione professionale	30655	1	Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - programma obiettivo 2 occupazione 2007/2013	14588	Restituzione e rimborso di somme indebitate relative a tributi propri	200.000,00	-	500.000,00	500.000,00	07.1.0 - Direzione agenzie regionali del lavoro	071001 - Programmazione, attuazione e finanziamento di attività formative e azioni di politica del lavoro nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	Dato il forte aumento di richieste e di concessione di buoni formativi, è necessario spostare la richiesta, nell'ambito dello stesso Asse, dalla parte spese alla parte onerati
				15109	Restituzione e rimborso di somme indebitate relative alle tasse automobilistiche	0,00	-100.000,00	100.000,00				
2.2.2.18 Formazione professionale	30656	1	Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo sociale europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013	15346	Asse 4 capitale umano - spese	-600.000,00	-	-	-	07.1.0 - Direzione agenzie regionali del lavoro	071001 - Programmazione, attuazione e finanziamento di attività formative e azioni di politica del lavoro nel quadro del piano regionale di politica del lavoro	Dato il forte aumento di richieste e di concessione di buoni formativi, è necessario spostare la richiesta, nell'ambito dello stesso Asse, dalla parte spese alla parte onerati
				15354	Asse 4 capitale umano - contributi	600.000,00	-	-	-			

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.2.17 Programmi cofinanziati	47051	2	Spese per l'attuazione del Programma Valle d'Aosta 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS)	13893	Interventi sulla caserma Testafòlu per la realizzazione del Polo universitario di Aosta	-	-	-274.360,00	-	15.0.0 - Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale	15/003 - Interventi relativi alla riconversione a polo universitario della Caserma Testafòlu e adeguamenti alle caserme Estristi Ramnes e ellipso di Pollein per la ricollocazione funzioni del Polo Testafòlu	La variazione è possibile in quanto un seguito all'approvazione, con DGR 24/9/2009, dell'appalto per i servizi di progettazione e gli altri servizi connessi relativi alla realizzazione del Polo universitario di Aosta, linea di azione 21 del Programma attuativo regionale (FAE) FAS Valle d'Aosta 2007/2013, colmenziato a valere sul Fondo per le aree sottoutilizzate rimane, sulla richiesta, una somma disponibile che può essere trasferita sul fondo in quanto non più necessaria
2.2.2.17 Programmi cofinanziati	47050	2	Fondo per il finanziamento del Programma Valle d'Aosta 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS)	15391	Fondo per il finanziamento del Programma Valle d'Aosta 2007/2013 oggetto di contributo del fondo per le aree sottoutilizzate (FAS)	-	-	274.360,00	-	06.3.0 - Direzione per la programmazione regionale	063001 - Programmazione, coordinamento e gestione degli interventi cofinanziati dal Fondo per le aree sottoutilizzate	La variazione è possibile in quanto sono stati erogati i contributi relativi alle domande pervenute che risultano essere inalterate rispetto a quanto ipotizzato in sede di programmazione
2.2.4.02 Istruzione cultura	55560	1	Spese per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario	14106	Corsi post-laurea per iscritti a sedi valdostane	-5.000,00	-5.000,00	-	-	13.2.0 - Direzione politiche educative	132002 - Diritto allo studio ordinario e universitario	La variazione è necessaria e finanziaria la ripartizione e la messa in sicurezza degli impianti e delle attrezzature siti nella mensa scolastica di proprietà regionale di Via Garibaldi n. 13 ad Aosta
2.2.4.02 Istruzione cultura	55515	1	Acquisto per attrezzature ed arredamento mensa scolastica di proprietà regionale	1296	Riparazione attrezzature ed arredamento mensa di proprietà regionale	5.000,00	5.000,00	-	-			

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009	2009	2010	2011			
2.1.5 - Programmi di informatizzazione di interesse regionale	21870	2	Spese di informatizzazione degli Assessorati, dei servizi e degli uffici della Regione ed adeguamento tecnologico delle sedi degli stessi			competenza	competenza	competenza	competenza	08.1.0 - Direzione sistemi tecnologici	081004 - Reti e connettività	La variazione è possibile in quanto il passaggio al Servizio Pubblico di Comunicazione (SPC) ha reso disponibili alcuni apparati (router) utilizzati nell'ambito del sistema FARETOUR e, di conseguenza, non è più necessario effettuare l'acquisto
2.1.5 - Programmi di informatizzazione di interesse regionale	21990	1	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.1.5.0 Codificazione: 1.1.1.4.1.2.10.32 Spese per la digitalizzazione, la gestione e la manutenzione delle postazioni radiotelevisive	4254	Adeguamento tecnologico stanti di comunicazione					08.0.0 - Dipartimento innovazione e tecnologia	080003 - Spaziatura di televisione digitale	La variazione è necessaria al fine di permettere la copertura finanziaria di un contratto con la Rai - Radiotelevisione Italiana per la realizzazione e gestione di una rete televisiva di trasporto del segnale in tecnica digitale per la diffusione di canali televisivi esati
2.1.4.01 Interventi su beni patrimoniali	35020	2	Spese di sistemazione e manutenzione straordinaria negli immobili di proprietà non adibiti ad uffici ed alle aree attigue di proprietà (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)									La variazione è possibile in quanto la dunnazione non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi prefissati
2.1.4.01 Interventi su beni patrimoniali	39085	2	Spese per la costruzione e la manutenzione straordinaria delle strutture devinate alla gestione della fauna selvatica, compresa quella ittica e delle risorse naturali	14677	Interventi di inqualificazione architettonica e adeguamento normativo-strutturale e manutenzione straordinaria del museo Beck-Peccoz in Comune di Gressoney-Saint-Jean.  Realizzazione sovrappeso faunistico in località La Lavancha del Comune di Etroubles					10.1.0 - Direzione fauna, caccia e pesca	101001 - Ottimizzazione del rapporto fauna selvatica (compresa quella ittica) - territorio e gestione delle risorse naturali	La variazione è necessaria al fine di consentire i lavori di realizzazione di un sovrappeso faunistico lungo la strada statale n. 27, in località Lavancha, in Comune di Etroubles, che versano eseguiti nel biennio 2009-2010

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.3.04 - Servizi sociali	61768	1	Spese sui fondi assegnati dallo stato a valere sul fondo delle politiche giovanili			-4.875,48	-4.875,48	-	-			La variazione è necessaria in quanto si vuole dare la priorità alla realizzazione di alcuni progetti presentati a seguito dell'approvazione del "Piano Strategico" per il biennio 2009-2010 per interventi per le politiche giovanili (coinvolgimento nella vita del proprio paese ed appartenenza alla comunità locale, nell'ottica di promozione del proprio contesto territoriale e altri relativi ad eventi, manifestazioni, iniziative in ambito culturale, espressivo, sportivo e sociale) nell'ambito dell'accordo di programma quadro relativo al triennio 2007/2009
2.2.3.04 - Servizi sociali	61765	1	Contributi sui fondi assegnati dallo stato a valere sul fondo delle politiche giovanili	13059	Spese per lo sviluppo delle politiche giovanili	-4.875,48	4.875,48	-	-	17.2.02 - Attrivazione interventi tecnico professionali da parte del servizio sociale		
				13058	Contributi per lo sviluppo delle politiche giovanili	4.875,48	-	-	-	17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili		

**Deliberazione 9 ottobre 2009, n. 2722.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali in attuazione del Programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 2722 du 9 octobre 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État en application du programme de coopération territoriale transnationale Espace alpin 2007/2013.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

PARTE ENTRATA		DESCRIZIONE CAPITOLATO				2009		2010		2011	
OBBIETTIVO PROGRAMMATICO	CAP.	TITOLO	DESCRIZIONE	DESCRIZIONE	competenza	cassa	competenza	competenza	competenza	competenza	
3.12 - Ricupero, rimborsi e concorsi	9946	3	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale del FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013		3.420,00	3.420,00	100.000,00		139.780,00		
2.04 - Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	5385	2	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013		1.080,00	1.080,00	30.000,00		45.720,00		
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>					<b>4.500,00</b>	<b>4.500,00</b>	<b>130.000,00</b>		<b>185.500,00</b>		
<b>PARTE SPESA</b>											
OBBIETTIVO PROGRAMMATICO	CAP.	TITOLO	DESCRIZIONE	RICH.	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBBIETT. GESTION.	DESCRIZIONE	2009	2010	2011
2.2.2.17 - Programmi cofinanziati	47035	2	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale						competenza	competenza	competenza
									4.500,00	130.000,00	185.500,00
				16048	Spese per l'attuazione del progetto "Demochange" nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013	0.00.01 - Capo dell'osservatorio economico e sociale	000101	Interventi per l'organizzazione di attività di indagine, studio e divulgazione in campo statistico	4.500,00	130.000,00	185.500,00
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>					<b>4.500,00</b>				<b>4.500,00</b>	<b>130.000,00</b>	<b>185.500,00</b>

PARTE ENTRATA		DESCRIZIONE CAPITOLI		2009		2010		2011	
OBBIETTIVO PROGRAMMATICO	CAP. TITOLO			competenza	cassa	competenza	competenza	competenza	competenza
3.12 - Riscuote, rimborsi e convegni	9946	3	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale del FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transazionale Spazio Alpino 2007/2013	7.600,00	7.600,00	30.400,00		31.540,00	
2.04 - Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	5385	2	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transazionale Spazio Alpino 2007/2013	2.400,00	2.400,00	9.600,00		9.960,00	
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>				<b>10.000,00</b>	<b>10.000,00</b>	<b>40.000,00</b>		<b>41.500,00</b>	
PARTE SPESA									
OBBIETTIVO PROGRAMMATICO	CAP. TITOLO	DESCRIZIONE	RICHI	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBBIETT. GESTION.	DESCRIZIONE	2011	
								competenza	competenza
2.2.2.17 - Programmi cofinanziati	47035	2	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale					10.000,00	41.500,00
			16044 N.I.	Spese per l'attuazione del progetto "Alphicketz" nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transazionale di sviluppo Spazio Alpino 2007/2013	3.3.6 - Direzione di servizi antincendio e di soccorso	033003	Gestione e funzionamento della Direzione Servizi Antincendio e di Soccorso	10.000,00	41.500,00
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>				<b>10.000,00</b>	<b>10.000,00</b>	<b>40.000,00</b>		<b>41.500,00</b>	



PARTE ENTRATA		DESCRIZIONE CAPITOLO		2009		2010		2011		
OBBIETTIVO PROGRAMMATICO	CAP. TITOLO	DESCRIZIONE	RICH.	UNITA DIRIGENZIALE	OBBIETT. GESTION.	DESCRIZIONE	competenza	cassa	competenza	
3.12 - Ripueri, rimborsi e onerosi	9946	3	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale del FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transazionale Spazio Alpino 2007/2013				5.168,00	5.168,00	18.601,00	20.444,00
2.04 - Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	5385	2	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transazionale Spazio Alpino 2007/2013				1.632,00	1.632,00	5.874,00	6.456,00
		<b>TOTALE IN AUMENTO</b>						<b>6.800,00</b>	<b>24.475,00</b>	<b>26.900,00</b>
PARTE SPESA										
2.2.2.17 - Programmi cofinanziati	47035	2	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale				6.800,00	6.800,00	24.475,00	26.900,00
			16043 N.I.	18.2.0 - Direzione cooperazione territoriale transazionale Spazio Alpino 2007/2013	182002	Realizzazione di iniziative di informazione, di educazione e di formazione in materia ambientale	6.800,00		24.475,00	26.900,00
		<b>TOTALE IN AUMENTO</b>						<b>6.800,00</b>	<b>24.475,00</b>	<b>26.900,00</b>

PARTE ENTRATA		DESCRIZIONE CAPITOLO											
OBBIETTIVO PROGRAMMATICO	CAP. TITOLO												
		2009		2010		2011		2009		2010		2011	
		competenza	cassa	competenza	cassa	competenza	cassa	competenza	competenza	cassa	competenza	competenza	competenza
3.12 - Ricupero, rimborsi e concorsi	9946	3	Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale del FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013										
			76.000,00		76.000,00						20.900,00		17.100,00
2.04 - Assegnazioni e trasferimenti di fondi del bilancio dello Stato per funzioni proprie	5385	2	Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla legge n. 193/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013										
			24.000,00		24.000,00						6.600,00		5.400,00
		<b>TOTALE IN AUMENTO</b>		<b>100.000,00</b>		<b>100.000,00</b>		<b>100.000,00</b>		<b>27.500,00</b>		<b>22.500,00</b>	
<b>PARTE SPESA</b>													
OBBIETTIVO PROGRAMMATICO	CAP. TITOLO	DESCRIZIONE	RICH.	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBBIETT. GESTION.	DESCRIZIONE	2009		2010		2011	
								competenza	cassa	competenza	cassa	competenza	competenza
2.2.2.17 - Programmi cofinanziati	47035	2	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale					100.000,00	100.000,00	27.500,00	27.500,00		22.500,00
			16046 N.I.	Spese per l'attuazione del progetto "Manifest" nell'ambito del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013	10.2.0 - Direzione foreste e infrastrutture	102002	Gestione e valorizzazione del patrimonio forestale	100.000,00		27.500,00		22.500,00	
		<b>TOTALE IN AUMENTO</b>						<b>100.000,00</b>		<b>100.000,00</b>		<b>22.500,00</b>	



**Deliberazione 9 ottobre 2009, n. 2723.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 2723 du 9 octobre 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'iscrizione di assegnazioni statali

**ENTRATA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	Importo in aumento				MOTIVAZIONE
			2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza	
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	4616	(nuova istituzione) Codifica generale: 2.3.1 Codifica regionale: 2.4 Fondi per la disciplina del risarcimento diagnostico sulle vittime della sindrome della morte improvvisa del lattante (SIDS)	4.428,57	4.428,57	-	-	
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>			<b>4.428,57</b>	<b>4.428,57</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	

**SPESA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	Importo in aumento				n. struttura di riferimento e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.3.1. - Sanità - spese di funzionamento	59975	1	(nuova istituzione) Codificazione 1.1.1.4.2.8.8 Codifica regionale 2.2.3.1 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la disciplina del risarcimento diagnostico sulle vittime della sindrome della morte improvvisa del lattante (SIDS)	16041	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la disciplina del risarcimento diagnostico sulle vittime della sindrome della morte improvvisa del lattante (SIDS)	4.428,57	4.428,57	-	-	17.1.1. - Servizio sanità ospedaliera	171103 - Trasferimenti all'Usl in ospedale	Iscrizione assegnazione per gli anni 2006, 2007 e 2008 per la disciplina del risarcimento diagnostico sulle vittime della sindrome della morte improvvisa del lattante (SIDS), ai sensi della legge n. 31/2006 - note prot. un. 4387-4388-4389 del 29/01/2009 del Ministero della Salute
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>						<b>4.428,57</b>	<b>4.428,57</b>	<b>-</b>	<b>-</b>			

ENTRATA											
n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento			MOTIVAZIONE					
			2009 competenza	2010 cassa competenza	2011 competenza						
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	4686	(nuova istituzione) Codifica generale: 2.3.1 Codifica regionale: 2.4 Fondi per l'attività Nazionale di rilevazione degli apprendimenti nella scuola primaria	21.200,00	21.200,00	-						
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>			<b>21.200,00</b>	<b>21.200,00</b>	<b>-</b>						
SPESA											
n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura di riferimento e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	
						2009 competenza	2010 cassa competenza	2011 competenza			
2.2.4.2 Istruzione e cultura - diritto allo studio	5680	1	(nuova istituzione) Codificazione 1.1.1.4.2.2.6.4 Codifica regionale: 2.2.2.4. Spese sui fondi assegnati dall'INVALSI (Istituto Nazionale per la valutazione del sistema di Istruzione) derivante dal disciplinare stipulato con lo stesso per l'attività nazionale di rilevazione degli apprendimenti nella Scuola Primaria	16045	(di nuova istituzione) Spesa per l'attività Nazionale di rilevazione degli Apprendimenti nella Scuola Primaria	21.200,00	21.200,00	-	13.0.0. - Dipartimento sovrintendenza agli studi	13002 - Formazione personale innovazioni sperimentazioni	Iscrizione somma erogata dall'INVALSI da verrà utilizzata per erogare i compensi agli osservatori come specificato dal disciplinare stipulato con INVALSI (DGR. N. 1364 del 15 maggio 2009)
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>						<b>21.200,00</b>	<b>21.200,00</b>	<b>-</b>			

<b>ENTRATA</b>															
n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento						MOTIVAZIONE						
			2009	2010	2011	competenza	competenza	competenza							
2.04	5515	Fondi per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato	291.529,00	291.529,00	-	-	-	-							
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>			<b>291.529,00</b>	<b>291.529,00</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>							
<b>SPESA</b>															
n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento						n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE	
						2009	2010	2011	competenza	competenza	competenza				
2.2.2.16	26910	1	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato				291.529,00	291.529,00	-	-	-	-	-	-	Iscrizione somma attribuita con Decreto direttoriale del Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali n. 29 del 4 giugno 2009, concernente l'attribuzione del saldo della spesa finanziata per l'annata 2008 per il finanziamento delle attività di formazione nell'esercizio dell'apprendistato
			Attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato	8952			291.529,00				07.1.0. - Direzione regionale del lavoro Agenzia regionale del lavoro	071101 - Programmazione, attuazione e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro nel quadro del piano regionale di politica del lavoro			
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>						<b>291.529,00</b>	<b>291.529,00</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	

**ENTRATA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	Importo in aumento						MOTIVAZIONE
			2009		2010		2011		
			competenza	capex	competenza	capex	competenza	capex	
3.08 - Proventi dei servizi pubblici	7700	Proventi penali pecuniari per contravvenzioni	28.459,33	28.459,33	-	-	-	-	
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>			<b>28.459,33</b>	<b>28.459,33</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	

**SPESA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	Importo in aumento						n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2009		2010		2011			
						competenza	capex	competenza	capex	competenza	capex		
2.2.1.08 - Parchi, riserve e beni ambientali	39480	1	Spese per materiale di supporto all'attività di vigilanza ambientale del Corpo forestale della Valle d'Aosta	13727	Spese per materiale di supporto all'attività di vigilanza ambientale del Corpo forestale della Valle d'Aosta	5.459,33	5.459,33	-	-	-	-	10.3.0 - Comandante del Corpo forestale della Valle d'Aosta	10.3.0 - Funzionamento e formazione del personale del Corpo forestale della Valle d'Aosta
2.2.1.08 - Parchi, riserve e beni ambientali	39460	2	Spese per l'acquisto di beni durevoli a supporto dell'attività di vigilanza ambientale del Corpo forestale della Valle d'Aosta			23.000,00	23.000,00	-	-	-	-		Ispezione sommaria derivante dalle sanzioni amministrative per le violazioni al titolo IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 - art. 263, elevate dal Corpo forestale della Valle d'Aosta
				12440	Spese per l'acquisto di beni durevoli a supporto dell'attività di vigilanza ambientale del Corpo forestale della Valle d'Aosta	23.000,00	23.000,00	-	-	-	-	10.3.0 - Comandante del Corpo forestale della Valle d'Aosta	10.3.0 - Funzionamento, aggiornamento e formazione del personale del Corpo forestale della Valle d'Aosta
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>						<b>28.459,33</b>	<b>28.459,33</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>		



**ENTRATA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento				MOTIVAZIONE
			2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza	
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	4140	Fondi per il recupero e la conservazione dei beni culturali, archeologico, storico, archivistico e librari - parte in conto capitale	648.550,00	648.550,00	-	-	
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>			<b>648.550,00</b>	<b>648.550,00</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	

**SPESA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE		
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza					
2.2.4.07 - Attività culturali - musei, beni culturali e ambientali	68905	2	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il recupero e la conservazione dei beni culturali, archeologici, storici e artistici				648.550,00	648.550,00	-	-				
				15702	Interventi su beni immobili di interesse architettonico, artistico e storico non di proprietà regionale		448.550,00							Assegnazione statale annualità 2008-2009 derivante dalle estrazioni del gioco del lotto per il recupero e la conservazione dei beni culturali, archeologici, storici, artistici, archivistici e librari, nonché per interventi di restauro e gestione degli interventi finalizzati al restauro, alla conservazione e valorizzazione del settore dello spettacolo - Legge 23 dicembre 1996, n. 662 e D.M. 15 giugno 2007, n. 83
				9488	Interventi su beni immobili di interesse architettonico, artistico e storico di proprietà regionale		200.000,00							14.3.02 - Programmazione e gestione degli interventi finalizzati al restauro, alla conservazione e valorizzazione dei beni architettonici
							200.000,00							14.3.0 - Direzione restauro e valorizzazione dei beni architettonici
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>						<b>648.550,00</b>	<b>648.550,00</b>	<b>-</b>	<b>-</b>					

**Deliberazione 9 ottobre 2009, n. 2724.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione. Finanziamento progetto n. 34 del Comune di FONTAINEMORE del Programma FoSPI 2009/2011 (Riqualificazione ambientale area sita in loc. Coumarial).**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 2724 du 9 octobre 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du financement du projet n° 34 de FONTAINEMORE (Requalification environnementale de l'aire située à Coumarial) visé au plan FoSPI 2009/2011.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

ALLEGATO FOSPI

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	IMPORTI IN DIMINUIZIONE						n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	motivazione	
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2010 cassa	2011 competenza	2011 cassa				
2.1.1.3. - Speciali interventi	21245	2	Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al fondo per speciali programmi di investimento)	14190	Programma 2009/2011	539.763,00	539.763,00	-	53.065,00	92.760,00	92.760,00	15	1 0 - Direzione programmazione investimenti	151001 - Programmazione e accreditamento finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di Enti locali	
n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	IMPORTI IN AUMENTO						n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione		
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2010 cassa	2011 competenza	2011 cassa				
2.1.1.3. - Speciali interventi	21270	2	Trasferimento agli Enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valore sul FOSPI	N.L. 16049	Comune di Fontainemore (nuova istituzione) riqualificazione ambientale area sito in loc. Comarzal - ampliamento piazzale, sistemazione strada di accesso e costruzione deposito/rinnesa di servizio	539.763,00	539.763,00		53.065,00	92.760,00	92.760,00	15	1 0 - Direzione programmazione investimenti	151003 - Restituzione degli interventi FOSPI	Impegno della quota relativa al progetto n. 34 del comune di Fontainemore, ricompreso nel programma FOSPI 2009/2011 approvato con D. G. 12/11/2008. La diversa ripartizione triennale del finanziamento è conseguente all'adeguamento del progetto esecutivo all'articolazione degli stanziamenti prevista ai sensi della legge finanziaria per gli anni 2009/2011 (l.r. 10 dicembre 2008, n. 29) che porta una diversa detrazione finanziaria al programma in argomento (anche e soprattutto nella ripartizione annuale) rispetto alla precedente legge finanziaria del 2008/2010 (facoltativa per il biennio FOSPI 2009/2011 era stabilita la spesa "di riferimento")

**Deliberazione 9 ottobre 2009, n. 2725.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di fondi derivanti dal recupero di somme a carico delle aziende farmaceutiche per il ripiano della spesa farmaceutica.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 2725 du 9 octobre 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des fonds dérivant du recouvrement des sommes dues par les entreprises pharmaceutiques pour la régulation de la dépense pharmaceutique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'iscrizione di somme a carico di aziende farmaceutiche

**ENTRATA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento			MOTIVAZIONE
			2009 competenza	2010 cassa competenza	2011 competenza	
3.12 - Riaperti e rimborsi concorsi	9705	Recupero somme a carico di aziende farmaceutiche per il ripiano della spesa farmaceutica	169.770,93	169.770,93		
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>			<b>169.770,93</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	

**SPESA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2009 competenza	2010 cassa competenza	2011 competenza		
2.2.3.1 - Spese di funzionamento	59005	I	Trasferimento di fondi all'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta derivanti dal recupero di somme a carico di aziende farmaceutiche	14464	Trasferimento di fondi all'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta derivanti dal recupero di somme a carico di aziende farmaceutiche a titolo di pay-back	169.770,93	169.770,93		17.1.2 - Servizio sanitario territoriale	17.205 - Trasferimenti all'Azienda Usi per il contenimento della spesa farmaceutica
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>						<b>169.770,93</b>	<b>-</b>	<b>-</b>		

**Deliberazione 9 ottobre 2009, n. 2729.**

**Nomina del Sig. Massimo CUCCOTTI in sostituzione del Sig. Emanoel SERVODIDIO nella Commissione regionale per l'artigianato, in rappresentanza dell'INPS, ai sensi dell'art. 14, comma 2, lett. e) della L.R. 30 novembre 2001, n. 34.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di nominare, ai sensi dell'art. 14, comma 2, lettera e) della l.r. 30 novembre 2001, n. 34, il Sig. Massimo CUCCOTTI – C.F. CCCMSM57C29E379F, in sostituzione del Sig. Emanoel SERVODIDIO, quale componente della Commissione regionale per l'artigianato in rappresentanza dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) – Sede regionale per la Valle d'Aosta;

2. di dare atto che l'attuazione della presente deliberazione non comporta oneri diretti per la Regione.

---

---

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Soc. VERDEENERGIA s.r.l. di AOSTA, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di impianto idroelettrico sul Torrente Saint-Marcel tra le località Pra Bornaz e Chuc, nel comune di SAINT-MARCEL.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione im-

**Délibération n° 2729 du 9 octobre 2009,**

**portant nomination de M. Massimo CUCCOTTI en qualité de représentant de l'« Istituto nazionale della Previdenza Sociale (INPS) » au sein de la Commission régionale de l'artisanat, en remplacement de M. Emanoel SERVODIDIO, au sens de la lettre e) du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 34 du 30 novembre 2001.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de la lettre e) du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 34 du 30 novembre 2001, M. Massimo CUCCOTTI, (code fiscal : CCCMSM57C29E379F), est nommé au sein de la Commission régionale de l'artisanat en qualité de représentant de l'*Istituto nazionale della Previdenza Sociale (INPS)* – *Sede regionale per la Valle d'Aosta* et en remplacement de M. Emanoel SERVODIDIO ;

2) L'application de la présente délibération ne comporte aucune dépense pour la Région.

---

---

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que VERDEENERGIA s.r.l. de AOSTE, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'installation hydroélectrique sur le torrent Saint-Marcel entre les lieux-dit Pra Bornaz et Chuc, dans la commune de SAINT-MARCEL.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat

patto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 29 settembre 2009, n. 22.**

**Lavori di realizzazione dell'impianto di depurazione acque reflue fognarie sito in comune di DONNAS. Approvazione della variante non sostanziale n. 31 al vigente P.R.G.C.**

#### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Dare atto che a seguito della pubblicazione della variante non sostanziale di cui trattasi non sono pervenute osservazioni da parte di cittadini;

2. Dare atto che la Direzione Urbanistica regionale ha preso favorevolmente atto della variante non sostanziale di cui trattasi;

3. Approvare, pertanto, la variante non sostanziale n. 31 al vigente PRGC, relativa alla «realizzazione dell'impianto di depurazione acque reflue fognarie sito in comune di DONNAS»;

4. Dare atto che a seguito della presente approvazione le opere relative al suddetto progetto e la cui realizzazione interessa il territorio comunale di PONT-SAINT-MARTIN, risultano conformi al vigente piano regolatore nonché alla variante sostanziale generale adottata con deliberazione di Consiglio comunale n. 9 del 31 marzo 2009;

5. Dare atto che la variante non sostanziale n. 31 al PRGC assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

6. Dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 22 du 29 septembre 2009,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 31 du PRGC en vigueur, relative aux travaux de réalisation d'un système d'épuration des eaux usées des égouts dans la commune de DONNAS.**

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aucune observation n'a été présentée par les citoyens, après la publication de la variante en cause ;

2. La Direction de l'urbanisme a pris acte favorablement de la variante non substantielle en cause ;

3. La variante non substantielle n° 31 du PRGC en vigueur, relative aux travaux de réalisation d'un système d'épuration des eaux usées des égouts dans la commune de DONNAS, est approuvée ;

4. À la suite de l'approbation de la variante en cause, les travaux envisagés par celle-ci et dont la réalisation concerne le territoire communal de PONT-SAINT-MARTIN sont conformes au plan régulateur en vigueur et à la variante substantielle générale dudit plan, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 9 du 31 mars 2009 ;

5. La variante non substantielle n° 31 du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

6. La présente délibération, assortie des actes de la variante non substantielle en cause, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

7. Incaricare quale responsabile del procedimento di cui al presente atto il Sig. BENETAZZO Arch. Alessandro.

**Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 15 ottobre 2009, n. 9.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un reliquato di strada in località Faverge.**

IL SINDACO

Omissis

decreta

Di declassificare e sdemanializzare e trasferire al patrimonio pubblico disponibile del Comune di SAINT-MARCEL il reliquato di strada comunale in località Faverge, individuato in catasto terreni del Comune di SAINT-MARCEL al Foglio 7 mappale n. 1082 (ex catasto strade) di superficie m<sup>2</sup> 56;

Di disporre la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il presente decreto, ai sensi dell'art. 2, c. 4, della D.G.R. 1973/2007, diverrà esecutivo dall'inizio del secondo mese successivo alla data di pubblicazione sul sopraccitato Bollettino.

Saint-Marcel, 15 ottobre 2009.

Il Sindaco  
CRETIER

**Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 15 ottobre 2009, n. 10.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un reliquato di strada in località Réan e classificazione di un tratto di strada nella stessa località.**

IL SINDACO

Omissis

decreta

Di declassificare e sdemanializzare e trasferire al patrimonio pubblico disponibile del Comune di SAINT-MARCEL il reliquato di strada vicinale ad uso pubblico in località Réan, individuato al catasto terreni del Comune di SAINT-MARCEL al Foglio 18 mappali n. 687 (ex strada/a) e 688 (ex strada/b), rispettivamente di superficie m<sup>2</sup> 17 e 2;

Di classificare a strada vicinale di uso pubblico il mappale identificato al catasto terreni del Comune di SAINT-MARCEL al Fog. 18 n. 684 (ex 275/a) di superficie m<sup>2</sup> 40;

7. Le responsable de la procédure visée à la présente délibération est l'architecte Alessandro BENETAZZO.

**Commune de SAINT-MARCEL. Arrêté n° 9 du 15 octobre 2009,**

**portant déclassement et désaffectation d'un vestige de route situé à Faverge.**

LE SYNDIC

Omissis

arrête

Le vestige de route situé à Faverge et inscrit au cadastre des terrains de la Commune de SAINT-MARCEL à la feuille n° 7, parcelle n° 1082 (ancien cadastre des routes), d'une superficie de 56 m<sup>2</sup>, est déclassé, désaffecté et incorporé au patrimoine public disponible de ladite Commune.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Au sens du quatrième alinéa de l'art. 2 de la DGR n° 1973/2007, le présent arrêté déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de sa publication audit Bulletin.

Fait à Saint-Marcel, le 15 octobre 2009.

Le syndic,  
Roberto CRÉTIER

**Commune de SAINT-MARCEL. Arrêté n° 10 du 15 octobre 2009,**

**portant déclassement et désaffectation d'un vestige de chemin rural situé à Réan, ainsi que classement d'un tronçon de route audit hameau.**

LE SYNDIC

Omissis

arrête

Le vestige de chemin rural à usage public situé à Réan et inscrit au cadastre des terrains de la Commune de SAINT-MARCEL à la feuille n° 18, parcelles n° 687 (ancienne route/a) et n° 688 (ancienne route/b), d'une superficie respectivement de 17 m<sup>2</sup> et de 2 m<sup>2</sup>, est déclassé, désaffecté et incorporé au patrimoine public disponible de ladite Commune.

La parcelle n° 684 (ancien 275/a) de la Feuille n° 18 du cadastre des terrains de la Commune de SAINT-MARCEL, d'une superficie de 40 m<sup>2</sup>, est classée comme chemin rural à usage public.



Di disporre la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il presente decreto, ai sensi dell'art. 2, c. 4, della D.G.R. 1973/2007, diverrà esecutivo dall'inizio del secondo mese successivo alla data di pubblicazione sul sopraccitato Bollettino.

Saint-Marcel, 15 ottobre 2009.

Il Sindaco  
CRETIER

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Au sens du quatrième alinéa de l'art. 2 de la DGR n° 1973/2007, le présent arrêté déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de sa publication audit Bulletin.

Fait à Saint-Marcel, le 15 octobre 2009.

Le syndic,  
Roberto CRÉTIER